

Schiennenreinigung: Bei gleichmäßigem Lauf von Loks die Schienen mit **Schiennenreinigungsgummi 6595** säubern. Abrieb und Staub auf geeignete Weise entfernen (z. B. Tischstaubsauger). Schienen mit leicht öligem Lappen nachreiben. Dazu **FLEISCHMANN-Öl 6599** verwenden.

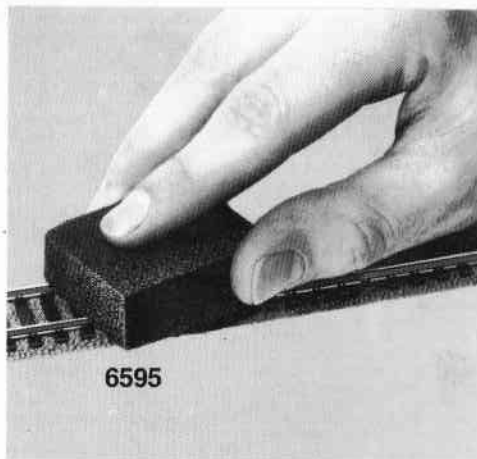
Track Cleaning: For smooth running of locos, the tracks must be kept clean using a **track rubber block 6595**. Dirt and dust can be removed in any suitable way (i. e. table vacuum cleaner). Afterwards rub a lightly oiled rag over the tracks. Use the **FLEISCHMANN oil 6599**.

Nettoyage des voies: En cas de fonctionnement des locomotives par "à coups", nettoyez la voie au moyen de la **gomme 6595** prévue à cet effet. Éliminez au maximum les poussières et autres corps étrangers (utilisez p. ex. un petit aspirateur ménager). Huilez très parcimonieusement la voie au moyen d'un chiffon légèrement imbibé d'huile spéciale **FLEISCHMANN 6599**.

Rail-reinicing: Bij een ongelijkmatige loop van de locs moeten de rails met het **railreinigungs-rubber 6595** worden schoongemaakt. Vuil en stof daarvan op de bekende wijze wegwerken (bijv. met een stofzuiger). De rails daarna lichtjes met een geolied lapje nabewerken. Daarvoor **FLEISCHMANN-olie 6599** gebruiken.

Skenrengöring: När loken går ryckigt, rengör skenorna med **rengörings-gummi 6595**. Avlägsna smuts och damm på vanligt sätt (t. ex.: borddammsu-gars). Eftertorka av skenorna med en lätt inoljad lapp. Använd **FLEISCHMANN-olja 6599**.

Pulizia delle rotaie: Nel caso di un'andatura irregolare delle locomotive, pulire i binari con la **gomma pulisci rotaia 6595**. Eliminare segni di attrito e polvere in modo appropriato (es: con un aspirapolvere da tavolo). Strofinare le rotaie con uno straccio leggermente unto. Allo scopo utilizzare olio **FLEISCHMANN 6599**.



Reinigen der Lokräder: Bei Verschmutzung sind die Laufflächen der Räder (→) mit **sauberm Lappen** oder **Schiennenreinigungsgummi 6595** zu reinigen. **Niemals die angetriebenen Räder von Hand durchdrehen**, sondern durch Anlegen einer Fahrspannung von **max. 14 V** mittels Anschlußdrähten antreiben. Nichtangetriebene Räder können von Hand gedreht werden. Diese **FLEISCHMANN-Modelllok** darf nur mit der vorgesehenen Fahrspannung (**max. 14 V**) betrieben werden. Wir empfehlen die Verwendung von **FLEISCHMANN-Pegeltrafos**, die mit dem **VDE-** bzw. **GS-**Zeichen versehen sind.

Cleaning the Loco Wheels: The running surfaces (→) of the wheels can be cleaned with a clean rag or by using the **track rubber block 6595**. **Never turn the driven wheels by hand**, only by connecting two wires with a **max. 14 V** to them. Wheels not driven can be turned by hand. **FLEISCHMANN model railways** should only be operated using the correct voltage (**max. 14 V**). We recommend the use of **FLEISCHMANN controller/transformers** which are marked with the indications **VDE** or **GS**.

Nettoyage des roues de locomotives: Des roues propres sont le garant d'un fonctionnement impeccable, éliminez donc les impuretés sur celles-ci (→) avec un chiffon propre ou la **gomme 6595**. **Ne jamais faire tourner l'ensemble moteur avec les roues**, y appliquez une tension **max. de 14 V** afin de les faire tourner et d'atteindre la circonférence entière de la roue. Les roues non motrices peuvent être tournées à la main.

Les réseaux **FLEISCHMANN** ne peuvent être alimentés qu'avec la tension de service prévue (**max. 14 V**). Nous recommandons les transformateurs **FLEISCHMANN** lesquels portent la marque d'agrégation **VDE** ou **GS**.

Schoonmaken van de loc-wielen: Als de wielen van de loc vuil zijn geworden moeten de loopvlakken (→) met een schone doek of met **railreinigungs-rubber 6595** worden schoongemaakt. **Nooit de aangedreven assen met de hand doordraaien**, maar eventjes aan de trafo aansluiten om enkele omwentelingen te laten maken **max. 14 Volt**. De loopassen kunnen natuurlijk gewoon met de hand worden doorgedraaid. **FLEISCHMANN-modelbanen** mogen alleen worden gevoed met de voorgeschreven gelijkstroomspanning (**max. 14 Volt**). Wij bevelen gebruik van **FLEISCHMANN-transformatoren** aan, want deze zijn voorzien van **VDE-** resp. **GS-**keuringen.

Nicht für Kinder unter 3 Jahren geeignet, wegen funktions- und modellbedingten scharfen Kanten und Spitzen und Verschluckungsgefahr. Gebrauchsanweisung aufbewahren!
Not suitable for children under 3 years of age, because of the sharp edges and points essential for operational and modelling conditions, as well as the danger of swallowing. Retain Operating instruction!

Ne convient pas aux enfants de moins de trois ans, au vu des modes d'utilisation, des formes à arêtes vives des modèles et du danger d'absorption. Gardez l'instruction de service!

Niet geschikt voor kinderen onder 3 jaar wegens scherpe hoeken en kanten eigen aan het model en zijn functie en wegens verslikingsgevaar. Gebruiksaanwijzing bewaren!

Ikke egnet til børn under 3 år, p. g. a. funktions- og modelbetingede skarpe kanter og spidser, — kan sluges. Gem vejledning!
Non adatto a bambini di età inferiore ai tre anni per i particolari strutture del modello ed il suo funzionamento et per il pericolo di soffocamento. Ritenere l'istruzioni per l'uso!

No conveniente para niños menores de 3 años por razón de los puntos y cantos agudos, esenciales para el funcionamiento y condiciones de modelaje, asi como también por el peligro de que sea ingerido. ¡Conserve instrucciones de servicio!



12345 9 E Made in Germany · Fabriqué en Allemagne

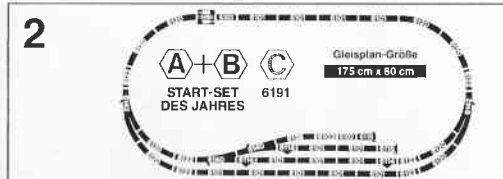
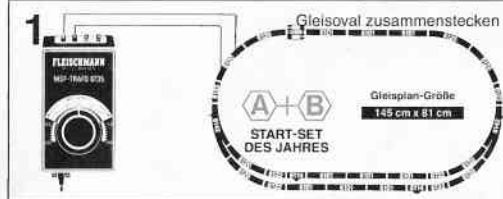
14 V[~]



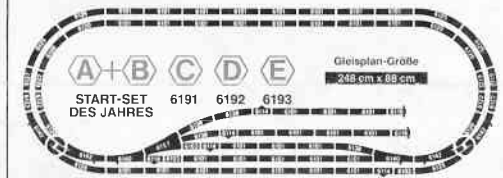
21/2123-0101

FLEISCHMANN

Die Modellbahn der Profis



Ergänzungsmöglichkeiten durch **RANGIER-SET 6191**, **PARALLEL-SET 6192**, **DREIWEG-WEICHEN-SET 6193** und **BAHNSTEG-SET 6194**.

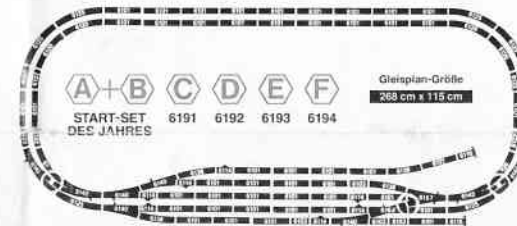
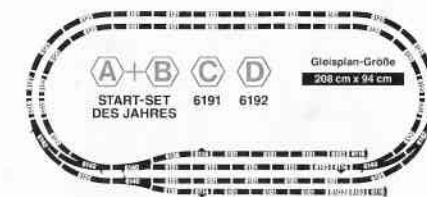


6391

START-SET

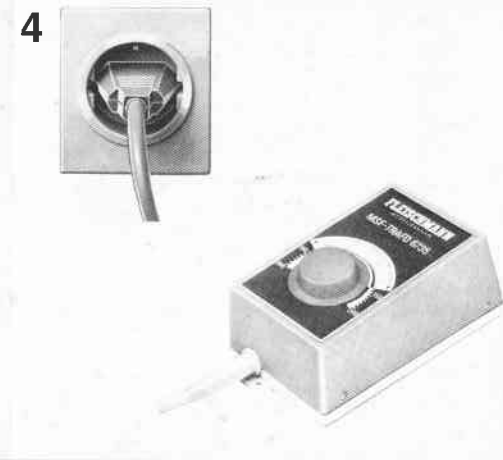
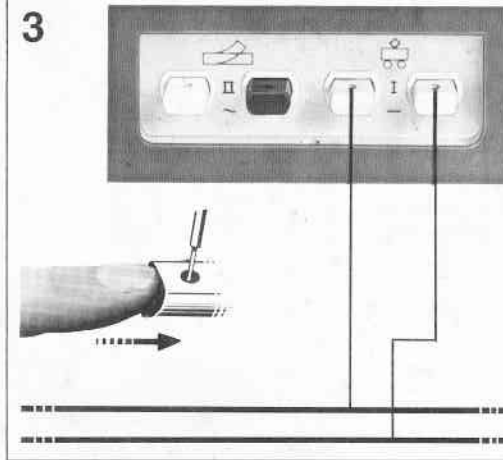
DES JAHRES $A+B$

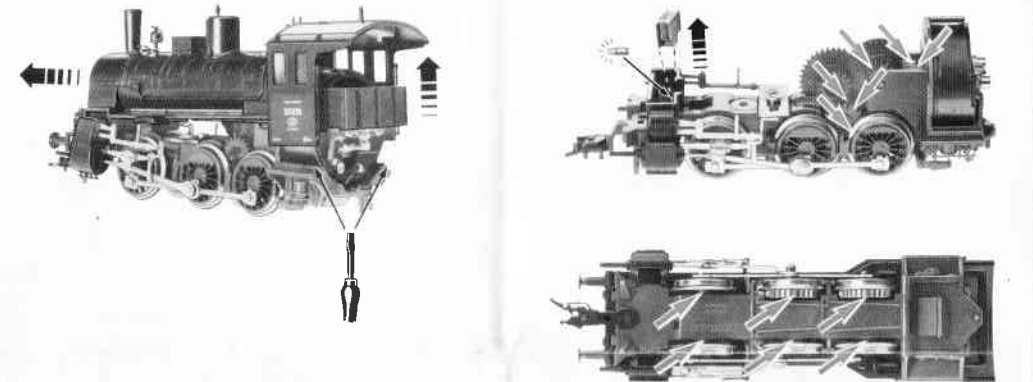
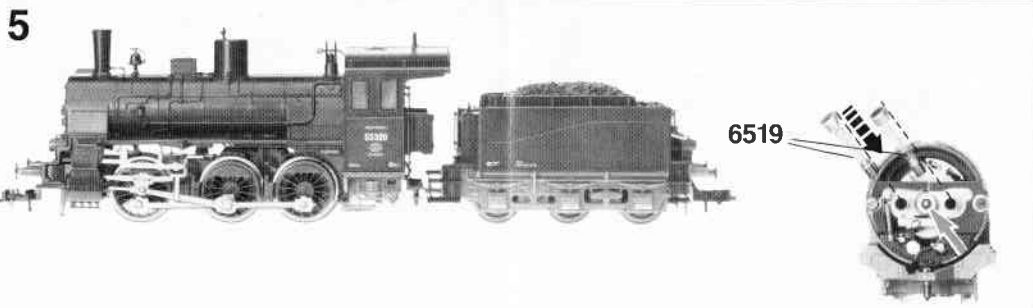
mit **PROFI-GLEIS** und **MSF-Trafo**



Durch Drücken der Trafoanschlußklemme wird Öffnung frei zum Einführen des abisolierten Drahtstückes. Beim Loslassen feste Klemmverbindung.
 Gelbe Klemmen: Bahnstromanschluß (Symbol ⚡). Max. Stromabgabe 0,5 A.
 Schwarze und weiße Klemme: elektrische Weichen, Signale, Beleuchtungen (⚡). Max. Stromabgabe: 0,5 A.

Trafo anschließen.
 Die Geschwindigkeitsänderung erfolgt stufenlos durch Drehen nach links oder rechts von der Mittelstellung, was gleichzeitig Fahrtrichtungsänderung bewirkt.
 Wechselstromseitig ⚡ können entweder beliebig viele elektromagnetische Artikel, von denen jedoch nur immer 1 Stück gleichzeitig geschaltet werden kann, oder ca. 10 Stück 14 V-Lämpchen, 50 mA angeschlossen werden.





Öfen: Geölt werden Motor und Getriebe nur an den gekennzeichneten Lagerstellen.
 Nur FLEISCHMANN-Öl 6599 verwenden.
 Nur ein kleiner Tropfen pro Schmierstelle (→), sonst Überörlung. Zur Ölsicherung die in der Verschlusskappe der Ölflasche angebrachte Nadel verwenden.

3 Pressing button on power-pack clips opens the holes into each of which a stripped lead wire is to be inserted. Remove finger from button and wire is clamped firmly. Yellow clips: D. C. for motive power (symbol ☰) maximum output 1/2 amp. Black and white clips: A. C. for electric switches, signals, lights (symbol ☱) maximum output 1/2 amp.

En appuyant sur la borne de raccordement du transfo, on dégage l'ouverture pour l'introduction de la partie dénudée du fil. En relâchant la borne le fil reste serré. Bornes jaunes: raccord du courant de traction (symbole ☰). Débit max. 0,5 A. Bornes noires et blanches: aiguillages électromagnétiques, signaux, éclairages (☱). Débit max. 0,5 A.
 Door het drukken op de aansluitklemmen van de trafo komt de opening vrij waarin de blanke draadenden gestoken kunnen worden. Wanneer men daarna de aansluitklemmen loslaat heft men een vaste verbinding. Gele klemmen: Rijstroomaansluiting (Symbol ☰). Max. stroomsterkte 0,5 A. Zwarte en witte klemmen: elektrische wissels, signalen verlichtingen (☱). Max. stroomsterkte 0,5 A.
 Genom att trycka på anslutningsklamman till trafo blir öppningen fri för att föra in ledningsändan utan isolering. När klamman släpps fastnar ledningen i klamman. Gula klammar: körströmanslutning (symbol ☰) max. strömavgivning 0,5 A. Svarta eller vita klammar: elektriska växlar, signaler, belysningar (☱) max. strömavgivning 0,5 A.

I conduttori elettrici vanno infilati nei rispettivi morsetti a serrafilo e il relativo agganciamento è rapido ed elettricamente sicuro. Morsetti gialli: corrente di trazione (simbolo ☰). Max. corrente 0,5 A. Morsetti neri e bianchi: scambi, segnali, lampadine (simbolo ☱). Max. corrente 0,5 A.

4 Connect power pack. Smooth speed control by turning handle to right or left of central off-position, one way for forward, the other for reverse. A. C. output, indicated by ☱, is for any number of electromagnetic accessories (to be operated strictly one at a time) or about ten 50-milliamp 14-volt bulbs.

Raccorder le transfo. La variation de vitesse s'obtient progressivement par rotation du bouton vers la gauche ou la droite de la position médiane ce qui provoque également l'inversion du sens de marche. Aux bornes de courant alternatif ☱ on peut raccorder soit une quantité illimitée d'articles électromagnétiques dont on n'en fera fonctionner qu'un seul à la fois, soit une dizaine d'ampoules de 14 V. - 50 mA.
 Trafo aansluiten. De snelheid wordt trappenloos geregeld door de regelknop naar rechts of naar links te draaien, wat gelijkijdig de rijrichting bepaalt. Aan de wisselstroomzijde kunnen naar wens vele electromagnetische artikelen, waarvan echter altijd maar 1 stuk tegelijk geschakeld kan worden of ca. 10 stuks 14-V lampjes van 50 mA aangesloten worden.

Anslut trafo. Ändringen av hastigheten sker steglöst genom att vrida åt vänster eller höger från mittställningen, vilket samtidigt påverkar ändring av färdriktningen. På växelströmssidan kan antingen lritt antal elektromagnetiska artiklar anslutas, av vilka likväl alltid endast en kan omkopplas samtidigt, eller ca. 10 st 14-V lampor å 50 mA.

Collegamento del trasformatore. La regolazione di velocità è continua (non a gradini), ottenuta mediante una sola manopola girata a destra o a sinistra rispetto al punto "O" della scala, realizzando così anche l'inversione di marcia. Dai morsetti a corrente alternata ☱ possono venire alimentati o un numero qualsiasi di articoli elettromagnetici (dei quali solo 1 pezzo per volta può essere messo in funzione), oppure circa 10 lampadine da 14 V, 50 mA.

5 To open: One only needs to open the locomotive, to replace bulbs, to replace carbon brushes, to oil the motor and gear-box axles or to change the couplings. Stretch the housing by means of inserting a screwdriver and pull off. Pull out the bulb socket. Spare carbon brushes: 6519. Replacement bulbs: 6535. Lubrication: The motor and gear-box need only be lightly oiled at the bearing points marked. Only use FLEISCHMANN-oil 6599. Only put a tiny drop in each place (→), otherwise it will be overoiled. An applicator needle is located in the cap of the oil bottle for your use.

Le démontage: Le démontage de la locomotive est uniquement nécessaire pour le remplacement des ampoules, des balais ou des étalages ainsi que pour le graissage du moteur et des engrenages. Ouvrir le boîtier à l'aide d'un tournevis et le retirer par le haut. Sortir le support d'ampoule par le haut. Balais de rechange: 6519. Ampoules de rechange: 6535. Graissage: Le moteur et les engrenages doivent être huilés uniquement aux endroits indiqués. N'utilisez que l'huile recommandée FLEISCHMANN 6599. Une seule goutte par point à lubrifier (→) afin d'éviter tout excès. L'aiguille montée dans le bouchon du petit flacon convient parfaitement à cet usage.

Het openen van de lok: Het openen van de lok is alleen nodig bij het wisselen van de lampen en de koolborstels, het oliën van de motoren en de tandwiel en voor het vervisselen van de koppelingen. Met een schroevendraaier de kap iets wegdrukken en dan naar beneden afnemen. De gloeilamp houder van boven eruit nemen. Reservekoolborstels: 6519. Reserve-gloeilampen: 6535. Olieën: De motor en de aandrijving hoeven alleen op de aangegeven plaatsen geolied te worden. Alleen FLEISCHMANN-olie 6599 gebruiken. Een klein druppeltje per smeerpunt (→) is heus voldoende, anders wordt de zaak te vet. Voor een juiste dosering het spuitje gebruiken dat wordt bijgeleverd in het olieflasje.

Öppning: Öppning av loket fördras endast vid lampbyte, kolbyte, inoljning av motor- och drivlager och vid byte av koppel. Lossa med en skruvmejsel och lyft- uav kappan uppåt. Dra ut glödlampshållaren uppåt. Kolpar: 6519. Glödlampor: 6535. Inoljning: Motor och drev inoljats på de visade lagren. Använd bara FLEISCHMANN-olja 6599. Endast en droppe per ställe (→), annars blir det för mycket. Använd nälen, som är fäst i locket till oljeflaskan för dosering. Apertura: L'apertura della locomotiva si richiede solo per il cambio delle lampade, per la sostituzione delle spazzole di carbone di contatto, per oliare i cuscinetti del motore e dell'ingranaggio e per il cambio dell'attacco. Allargare con un cacciavite il corpo e stiarlo verso l'alto. Sfiare in alto il supporto delle lampade ad incandescenza. Carboncini di ricambio: 6519. Lampadine di ricambio: 6535. Lubrificazione: Il motore e l'ingranaggio vengono lubrificati solo nei punti contrassegnati nei supporti. Utilizzare solo olio FLEISCHMANN 6599. Usare soltanto una piccola goccia per ogni punto di oliatura (→), altrimenti si rischia di oliare troppo. Per il dosaggio utilizzare l'ago di cui è provvisto il tappo di chiusura del flacone dell'olio.

6 FLEISCHMANN PROFI Slot coupling: 6516 · FLEISCHMANN-Slot coupling: 6520 · Slot exchange coupling: 6523. 1. Pull the mounting pin out with a pair of pliers and remove the coupling. Fit the coupling into the mounting slot and push the mounting pin back in. 2. Should during assembly of the coupling, the holding spring fall out, this must be replaced with the aid of a pair of tweezers. 3. Spare holding springs, article 6522 should, if necessary be cut to size before being fitted.

FLEISCHMANN PROFI Attelage à œillet: 6516 · FLEISCHMANN-Attelage à œillet: 6520 · Attelage à œillet d'autres marques: 6523. 1. Retirer la goupille de fixation avec la pince universelle et enlever l'attelage. Introduire l'attelage dans l'ouverture à lente et remettre la goupille de fixation. 2. Si le ressort d'alignement devait sortir au cours du montage de l'accouplement, il faut le réintroduire au moyen d'une pincette. 3. Les ressorts d'alignement de rechange, articles 6522, doivent être découpés conformément, lors de la mise en place.

FLEISCHMANN PROFI Sleuf-Koppeling: 6516 · FLEISCHMANN-Sleuf-Koppeling: 6520 · Sleuf-Ruilkoppeling: 6523. 1. Met een kombinatietang de plastic spie van de koppeling vastpakken en de spie met een lichte ruk lostrekken. 2. Als bij de koppelingsmontage het koppelingsveertje eruit valt, moet deze weer met een pincet op de juiste plaats aangebracht worden. 3. De reserve-koppelingsveertjes, artikel 6522, moeten in sommige gevallen voor het plaatsen iets ingekort worden.

FLEISCHMANN PROFI Sprintkoppel: 6516 · FLEISCHMANN-Sprintkoppel: 6520 · Sprintkoppel för utbyte: 6523. 1. Anbringa en kombitång på koppelts plastspår och dra ut sprinten med ett lätt ryck. 2. Om styrfjädern faller ut vid monteringen av koppel, måste den sättsas fast igen med pincett. 3. Styrfjädern, artikel 6522, måste klippas till passande längd innan den monteras.
 FLEISCHMANN PROFI Gancio a intaglio: 6516 · FLEISCHMANN-Gancio a intaglio: 6520 · Gancio di ricambio a intaglio: 6523. 1. Far leva con la pinza "combi" sulla caviglia in plastica del gancio e staccare con un leggero colpo. 2. Se dovesse, durante il montaggio del gancio, staccarsi la molla di direzione, quest'ultima va rimessa al suo posto con l'aiuto di una piccola pinza. 3. Mollie direzione di ricambio — articolo 6522, — devono essere eventualmente tagliate nella giusta misura prima di essere montate.

Hinweis an die Eltern: Auch für kleine "Eisenbahner" ist dieses Start-Set ideal geeignet. Der beiliegende Transformator ist jedoch kein Spielzeug, er dient nur zur Stromversorgung. Bitte prüfen Sie das Gerät von Zeit zu Zeit auf mögliche Schäden am Gehäuse, am Stecker oder am Netzkabel. Den Trafo niemals öffnen.

A tip for parents: The Start Set is naturally suitable for the young "railway modellers". The transformer enclosed is however, not a toy. It serves only to provide the power source. Please check the unit from time to time for any damage to the box, plug or cable. Never open the transformer.

Avis aux Parents: Cette Boîte de Départ convient très bien aussi aux petits "Modélistes du Rail". Le transformateur inclus n'est cependant pas un jouet, mais il est indispensable pour fournir l'énergie électrique. Nous vous prions de vérifier de temps à autre le bon état apparent du boîtier, du câble et de la fiche de secteur. N'ouvrez jamais un transformateur.

Ouders opgelet: Ook voor de kleine modelspoorlans is deze startset uitermate geschikt. De bijgesloten transformator is echter geen speelgoed, maar een stroomverzorgingsapparaat. Controleert u deze transformator a u b regelmatig op mogelijke gebreken aan het huisje van de transformator, de stekker of de netkabel. Nooit de trafo openen!

Consigli per i genitori: Questa confezione iniziale è quanto di più ideale per il piccolo "ferroviere". Il trasformatore incluso non è un giocattolo, ma un alimentatore di corrente elettrica. Si controlli pertanto periodicamente che non vi siano danni alla cassa, alla spina o al cavo. Proteggere il trasformatore dall'umidità. Non aprire mai il trasformatore.

Aviso a los padres: También para los pequeños "ferroviarios", este Startset es un juego de iniciación apropiado. Sin embargo, el transformador que lo acompaña no es un juguete, sirve para el suministro eléctrico. Examine por favor, este aparato de vez en cuando, para evitar cualquier posible defecto en la carcasa, en el enchufe o en el cable de conexión. Este transformador nunca debe ser manipulado o abierto.

Oplysning til forældre: Dette startset er også beregnet til "små modelbanebyggere". Den vedlagte transformator er dog ikke noget legeløj, den fungerer kun som strømforsyning. Undersøg venligst transformatoren af og til for mulige skader, enten ved stik eller ledninger og selve transformatorhuset. Transformatoren må aldrig åbnes.

<p>6 Kuppelungstausch:</p> <p>Mit Kombizange Befestigungssplint herausziehen und Kuppung entfernen</p>	<p>Kuppung in die Schlitzaufnahme stecken. Befestigungssplint wieder hineindrücken</p>	<p>Falls bei der Kuppelungsmontage die Richtfeder herausfällt, muß sie mit einer Pinzette wieder eingesetzt werden.</p>	<p>Ersatz-Richtfedern, Artikel 6522, müssen gegebenenfalls vor dem Einsetzen passend geschnitten werden.</p>
<p>6516 FLEISCHMANN PROFI Schlitzkupplung</p>	<p>6520 FLEISCHMANN Schlitzkupplung</p>	<p>6523 Schlitz- Tauschkupplung</p>	

1 Snap oval of track together. — Assembler l'ovale de rails — Railovalen uitleggen. — Sätt ihop spåovalen. — Messa insieme dell'ovale di binari.

2 Presentation how to extent by SHUNTER-SET 6191, PARALLEL-SET 6192, THREE-WAY POINT-SET 6193 and PLATFORM-SET 6194. Possibilità supplementare avec SET DE TRIAGE 6191, SET PARALLELE 6192, SET AVEC AIGUIELLE TRIPLE 6193 et SET DE QUAI 6194. Utbreidingsmuligheder door middel van RANGÉER-SET 6191, PARALLEL-SET 6192, DRIEWEGWISSEL-SET 6193 en PERRON-SET 6194.

Utbyggnadsmöjligheter genom RANGERSET 6191, PARALLELSET 6192, TREVÄGSET 6193 och PERRONGSET 6194. Possibilità di ampliamento mediante il SET-RANGIER 6191, SET-PARALLELE 6192, SET CON SCAMBIO TRIPLO 6193 e SET-STAZIONE 6194.